

ZANJ SE JE OPREDILO 672 VELIKIH VOLILCEV

Scalfaro predsednik italijanske republike

Z glasovi KD, PSI, PSDI, PLI, DSL, Orlandove Mreže, Pannello-vih radikalcev in Zelenih je demokristijanski veljak Oscar Luigi Scalfaro postal deveti predsednik italijanske republike.

Takoj po izvolitvi je dotedanji predsednik poslanske zbornice dejal, da se zahvali 672. kolegom, ki so ga podprli v glasovanju in se iskreno zahvali tudi vsem ostalim, ki so se lahko svobodno odločali na tem glasovanju.

Za izvolitev novega predsednika je bilo potrebnih šestnajst glasovanj, čeravno je treba pristaviti, da je uspešnost šestnajstega glasovanja bila tudi posledica umora sodnika Giovannija Falconeja. Po sobotnem pokolu v Palermu so namreč politične stranke našle skupen jezik in pozabile za nekaj trenutkov na medsebojni prerekani.

Zaradi navedenega je Scalfaro-va izvolitev manj "politična" od pričakovanega. Dotedanji politični dogovori med različnimi stranka-



Oscar Luigi Scalfaro

mi so namreč padli vsi v vodo in težko si je zamisliti, kako bi se nadaljevali, ko bi ne prišlo do krvavega dogodka v Palermu.

Z izvolitvijo Luigija Scalfara se je hotelo postaviti na vrh italijanskih institucij človeka visoke morale in globoko zaverovanega v ustavo.

Gre za enega zadnjih članov ustavodajne skupščine, ki je v parlamentu preživel dobrih štiri-deset let in zato dobro pozna to stvarnost.

"Beli Pertini", kot ga nekateri že imenujejo, je dosleden katolik, neomajen moralist in velik pošte-njak.

Rodil se je 9. septembra 1918 v Novari. Skupaj z očetom je sodeloval v odporniškem gibanju kot pripadnik Katoliške akcije.

Njegova bogata politična kari-
era obsega več zadržitev v svoj-
stvu ministra, podpredsednika in
nazadnje predsednika poslanske
zbornice. Od leta 1983 do leta
1987 je bil notranji minister v
času Craxijeve vlade. Takrat se
je proslavil z nekaterimi pogum-
nimi odločitvami, ki so žele odo-
bravanje celotne parlamentarne
skupnosti.

Aprila letos je bil izvoljen za
predsednika poslanske zbornice.
Na tem položaju pa je ostal le
dober mesec.

A SAN PIETRO AL NATISONE RIUNIONE DELLA COMMISSIONE MISTA

Incontro di frontiera

Nei mesi estivi il valico di Solarie diventerà di 2. categoria

Presso il Comune di San Pietro al Natisone si è riunita la Commissione mista italiana, slovena e croata della polizia di frontiera. Quella di venerdì è stata la prima delle due riunioni previste annualmente degli organi locali di frontiera.

A fare gli onori di casa è stato il sindaco di San Pietro Firmino Marinig, mentre le delegazioni italiana e slovena erano guidate rispettivamente dal responsabile della quarta zona di polizia di frontiera del F-VG e del Veneto dr. Oreste Davini e dal capocompartimento nel segretariato degli interni della Repubblica di Slovenia Branko Celar.

Nel suo saluto il sindaco Marinig ha sottolineato che San Pietro, per la sua posizione geografica, vive quotidianamente i problemi di paese di frontiera e che negli anni passati ha subito momenti difficili. Infatti, difficile era il rapporto con gli stati confinanti, contrapposti per ideologia e sistemi socio-economici. La nuova situazione, creatasi in Slovenia, è vista con interesse dalla comunità frontaliera delle Valli del Natisone. Da parte sua, l'Amministrazione Comunale ha da sempre



Il sindaco Marinig saluta gli intervenuti

sollecitato il parlamento italiano all'approvazione della legge sullo sviluppo delle aree di confine e la co-operazione economica internazionale quanto pure sulla tutela delle minoranze linguistiche.

Durante i lavori si è deciso di riabilitare il punto di passaggio agri-

colo di Solarie di Drenchia a valico di seconda categoria durante i mesi di luglio, agosto e settembre. Su richiesta del Comune di Resia si studierà la possibilità di adottare al valico di Ucea, nei mesi primaverili ed estivi, l'orario continuato di apertura.

Il concerto di Oblizza



La chiesa di Oblizza ha ospitato sabato il Concerto dei piccoli della Scuola di musica di S. Pietro al Natisone. Un articolo a pag. 3.

Na občinskem slavlju v Tolminu izročili priznanje Adu Kontu



Ado Kont prejme priznanje od tolminskega župana

"S sprejemom v Efto in še posebno v Organizacijo združenih narodov je Slovenija opravila odločilni korak na poti popolne suverenosti in samostojnosti tudi v odnosu do mednarodne javnosti." Tako je v petek popoldne na slavnostni seji ob občinskem prazniku dejal tolminski župan Viktor Klanjšček. Na slavnosti, ki so se je udeležili tudi predstavniki organizacij in javnih uprav iz Benečije, so podelili občinska priznanja za služenjem posameznikom in skupinam. Mednje sodi tudi Ado Kont, ki je prijel priznanje zaradi večletne pomoči, ki jo je nudil tolminskim občanom na pod-

beri na strani 2

Slovenija članica OZN

Dvaindvajseti maj leta 1992 bo v Sloveniji ostal z zlatimi črkami zapisan v knjigo zgodovine.

Ob 10. uri in 25 minut po ameriškem času je na ta dan Republika Slovenija postala 176. član Organizacije združenih narodov.

V veliki dvorani generalne skupščine je predsednik Milan Kučan v slovenščini izrekel besede: "S sprejemom v OZN se je slovenskemu narodu izpolnila zgodovinska težnja, da vstopi

v mednarodno skupnost." In kot je v svojem nagovoru nadaljeval predsednik Kučan, Slovenija je z vstopom v OZN potrdila, da z njegovo bitko za neodvisnost in suverenost ni želela postati otok sredi sveta, temveč da bi si v procesih osamosvajanja zagotovila ustrežno vlogo in pravično ravnanje.

Za Slovenijo je predsednik generalne skupščine Butros Gali sprejel v OZN še Bosno in Hercegovino in Hrvaško.

Občni zbor Skgz

Slovenska kulturno-gospodarska zveza se pripravlja na redni občni zbor, ki bo čez dva tedna v prostorih tržaškega sejmišča. Slavnostna otvoritev občnega zbora bo v petek 12. junija, ko bodo slovesno podeljena priznanja SKGZ, bodo izvoljeni organi občnega zbora in predsednik Klavdij Palčič bo prebral svoje poročilo. Sledili bodo pozdravi

gostov. Občni zbor se bo nadaljeval v soboto 13. junija s tajniškim poročilom in razpravo, v kateri bodo obravnavana vprašanja tako povezana s spremembo statuta, ki vnaša vrsto novosti v ustroj organizacije, kot s samim delovanjem SKGZ in njenih članic ter z njeno politično usmeritvijo.

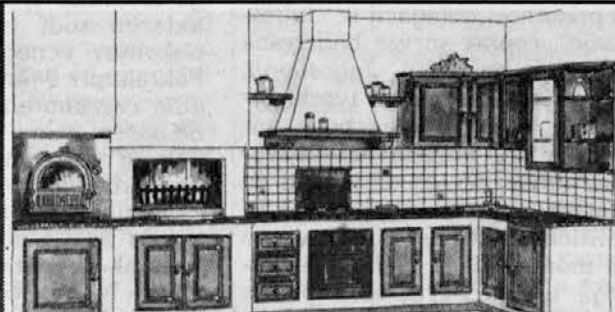


edilvalli

DI DORGNACH RINO & C. sas
33040 S. LEONARDO (UD)
VIA CEMUR, 5
TEL. 0423/723010
FAX 0432/723388

**LAVORI
SU MISURA**

cucine in muratura
bagni in muratura
spolieri
camineti
stufe



**FORNITURA
E POSA IN OPERA**

ceramiche
sanitari
rubinetterie
accessori per bagno

Ocena o Tolminski

Občinski praznik v znamenju 90-letnice Maksa Pirnika

s prve strani

ročju socialnega skrbstva in urejanja prošelj za prejem italijanskih pokojnin.

Letošnji praznik tolminske občine je potekal v znamenju 90-letnice skladatelja Maksa Pirnika. V petek so namreč v knjižnici Cirila Kosmača orisali življenjsko ustvarjalno pot slavljence, v kinodvorani pa so pripravili koncert, na katerem so se štirje domači zbori zapeli skladateljeva dela.

Na slavnostni seji tolminske občine se je župan Viktor Klanjšček spomnil na dogodke izpred približno leta dni, ko je Slovenijo napadla jugoslovanska vojska. Na Tolminskem, z razliko drugih krajev, ni prišlo do streljanja in do žrtev in to tudi zaradi preudarnih potez teritorialcev, ki so preprečili vsakršno medsebojno obračunavanje.

Zdajšnji gospodarski položaj na Tolminskem kaže določene znake krize. V treh tovarnah so opravili prve skupinske odpuste, 240 oseb pričakuje zaposlitev, 300 pa se jih je zaposlilo na Videmskem. Zaposlenih v gospodarstvu je vsega skupaj 5.700 od skupnih 21 tisoč prebivalcev.

Kar zadeva bodoče perspektive so te najboljše v kmetijstvu,

če se bodo Tolminci odločneje posvetili poljedelstvu, sadjarstvu in čebelarstvu. Na industrijski ravni ponuja nove perspektive pred kratkim ustanovljena mešana agencija za pospeševanje industrije med krajevnimi, avstrijskimi in italijanskimi partnerji.

Tolminska, je še dejal župan Klanjšček, pa mora svoje karte igrati tudi v turističnem gospodarstvu, ki mora biti takšno, da odgovarja značilnostim kraja.

V bodoči preureditvi javnih uprav naj bi na Tolminskem na-

stalo pet občin: Bovec, Tolmin, Most na Soči, Kobarid in Podbrdo. Odprto ostaja vprašanje Breginja. Nazadnje je Viktor Klanjšček izpostavil tudi dobre prijateljske vezi med Tolminom in Slovensko Benečijo, tako na kulturnem kot tudi na gospodarskem področju.

Med letošnjimi nagrajenci je bila tudi organizacijska ekipa svetovnega prvenstva v kajaku in kanuju na divjih vodah, ki jo je vodil Zdravko Likar.

Rudi Pavšič



Mešani pevski zbor je zapel na občinski slavnosti

Contributi pro tabelle

La raccolta di fondi destinati all'acquisto di nuove tabelle bilingui per il comune di S. Pietro al Natisone, dopo che i vandali hanno distrutto lo scorso marzo quelle già acquistate dall'amministrazione comunale, ha raggiunto la somma di 1.327.000 lire. Hanno dato in queste ultime due settimane il proprio contributo: Giancarlo Strazzolini, 50.000; Antonio Borghese, 50.000; Anton Birtic - Mečana, 10.000; Bronislava Bregant - Mečana, 10.000; Skupina mladih Slovencev, 20.000; Renzo Rucil, 20.000; Pietro e Lia Boer, 15.000; Viljem Černo, 50.000; Luigia Negro, 10.000.

Chiunque può esprimere la volontà di veder tutelato il nostro patrimonio culturale e linguistico con un versamento sul conto corrente bancario n.02-408/06 della Banca di credito di Trieste, filiale di Cividale, in via Carlo Alberto 17.

I "di-segni di guerra"

"Di-segni di guerra" è il nome di un'iniziativa del Gruppo giovani dell'Unione comunale del Pds di Udine, con la quale si vuole porre in rilievo il conflitto interetnico nella ex-Jugoslavia attraverso i disegni dei bambini e le parole dei pacifisti serbi e croati.

Per venerdì 29 maggio, alle ore 20,30, presso la sala di rappresentanza della Regione, in via S. Francesco 4, ad Udine, si terrà un incontro pubblico con l'Associazione donne per la pace di Rijeka. Parleranno Fulvio Varljen, presidente della Comunità italiana di Fiume, Susa Dumanic, presidente del Movimento donne per la pace della Bosnia e Renzo Travanut, capogruppo Pds del Consiglio regionale. La mostra dei disegni di bambini verrà invece allestita dal 30 maggio al 2 giugno presso la sede comunale del Pds di Udine, in via Forni di Sotto 27.

A lezione ...di teatro

I lavori teatrali dei ragazzi delle scuole medie statali di Cividale verranno messi in scena venerdì 29 maggio, alle ore 20,30, presso il Teatro Ristori. La scuola "Nievo" presenterà una commedia per burattini del gruppo "attività integrative" delle classi seconde dal titolo "Urlo nella notte" ed una commedia del gruppo teatrale delle classi terze, mentre la "De Rubeis" ha preparato una farsa musicale sul tema dei "Promessi sposi".

Si sono aperte, intanto, presso la scuola "Ippolito Nievo", le iscrizioni per il corso serale di scuola media per lavoratori, anno scolastico 1992/93. Gli interessati, età minima 16 anni, massima senza limite, possono rivolgersi per informazioni alla segreteria della scuola, in via Gemona 9, tel. 733232, tutti i giorni della settimana dalle 8 alle 14.

"Patria" festeggia i suoi quarant'anni

Dal 19 al 21 giugno si svolgeranno ad Aquileia i festeggiamenti per i 40 anni di ininterrotta presenza della rivista della Resistenza e degli ex combattenti "Patria Indipendente".

E' un'età ragguardevole - afferma una nota dell'Anpi provinciale - per un quindicinale nato per seguire le iniziative e lo sviluppo dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia, che ne è l'editore, e per trasmettere ai giovani una testimonianza fedele della storia del Paese e dell'Europa.

La rivista raccoglie articoli che si riferiscono allo svolgersi dell'attività politica, dell'attualità, di avvenimenti esteri, storiografia, problemi sindacali e sociali, contributi sui vari processi della cultura, interviste ad eminenti personalità ed a testimoni del nostro tempo, non tralasciando l'informazione sui problemi combattentistici, oltre che varie rubriche, recensioni,

critiche su avvenimenti culturali e televisivi.

"Patria Indipendente" rimane l'unica pubblicazione in Europa che con la sua linea scientificamente storica ha mantenuto per quattro decenni una regolare tiratura ed allargato il campo dei propri lettori.

Il 40° anniversario rappresenta per la rivista un momento di riflessione, di confronto con i suoi lettori. Il programma, messo a punto dal Comitato regionale dell'Anpi con la direzione di "Patria Indipendente" dei festeggiamenti prevede tra l'altro mostre, esibizioni di cori, concerti, visite al Museo archeologico di Aquileia, spettacoli folkloristici ed una tavola rotonda.

Alla manifestazione sarà presente anche il senatore Arrigo Boldrini, medaglia d'oro al valor militare, presidente dell'Anpi nazionale.

Skrb za begunce

V Sloveniji je že nad 55 tisoč pribežnikov

Na pobudo poslanca Franca Jurija se je v Ljubljani prvič sestala posebna poslanska delovna komisija, ki naj bi spremljala problematiko prihoda beguncev iz Bosne in Hercegovine. Komisija si je ogledala begunska središča ter vzpostavila stike s parlamentari sosednjih držav, da bi uskladila množičen prihod pribežnikov.

V Slovenije je do danes že 35 tisoč registriranih beguncev, od tega skoraj 25 tisoč v 66 zbirnih centrih v 54 občinah. Zmogljivost za sprejem novih prišlecev so se

popolnoma izničile in položaj se iz dneva v dan zaostruje.

Na republiškem Rdečem križu previdevajo, da se je v Slovenijo zateklo že 55.000 beguncev. Med njimi je kakih 10.000 otrok do sedmega leta starosti. Po podatkih RK v zbirnih centrih še vedno primanjkuje otroške hrane in higienskih potrebščin, postelj in odej. Na republiški koordinaciji so se že pred tedni dogovorili, da se vsem nosečnim begunkam, ki želijo splaviti, omogoči brezplačni poseg. Za tiste ženske, ki se za ta poseg ne bodo odločile, pa bo poskrbel slovenski Karitas.

S. Leonardo: controversia su un terreno espropriato

Il terreno che ospita i chioschi della festa di S. Rocco, a S. Leonardo, e che in realtà doveva ospitare un impianto sportivo per il ping-pong, è al centro di una controversia tra Luisa Podrecca, proprietaria dell'area che è stata espropriata, ed il Comune di S. Leonardo, che ha operato l'esproprio. La cosa si trascina avanti da parecchio tempo.

Ora, su un ricorso presentato dalla signora Podrecca riguardo il

prezzo proposto dal Comune per l'esproprio, il tribunale ha deciso la valutazione del prezzo affidando l'incarico ad un perito. La valutazione andrà fatta entro il mese di settembre.

Ma pare che non tutto debba finire qui. Luisa Podrecca è infatti in attesa di una serie di documentazioni riguardanti l'area interessata all'esproprio, che le dovrebbero pervenire entro pochi giorni dal Comune.

V Sloveniji se danes odpirajo stari in novi dosjeji

Nova Gorica, 25. maja.

Pred desetletji je bil v naših krajih zelo popularen političen vic o srečanju treh državnikov pri samem Bogu. Kennedy, Hruščov in Tito so se v prijateljskem vzdušju pogovarjali o vsem mogočem, nakar jim je Vsemogočni dovolil, da mu zastavijo vsak po eno vprašanje o prihodnosti. Kennedyja je zanimalo, kdaj v Ameriki ne bo več rasnega razlikovanja. Bog je zmajal z glavo in dejal: "Oh, moj John, tega ti ne boš doživel!" Hruščov je Boga vprašal, kdaj bo njegova država prva gospodarska sila na svetu. "Oh, moj Nikita, tega ti ne boš dočakal", je bila božja prerokba. Nato Tito pobara Boga, kdaj bo v Jugoslaviji zavladalo bratstvo med narodi in Bog se je zjokal. Ko so ga vprašali zakaj joče, je hlipajoče dejal: "Tega pa niti jaz ne bom dočakal!"

Ko smo se takrat bolj ali manj kislo nasmihali tej domislici si

ni zagotovo nihče mislil, da bo do že dvanajst let po Titovi smrti in skorajda ob stoletnici njegovega rojstva jugoslovanski narodi združeni le še v okviru... Organizacije združenih narodov. Titovo stoletnico bi, če bi ne šla njegova država rakom žvižgat, praznovali danes, v OZN pa smo bili sprejeti prejšnji petek. Slovenija je 176. država te organizacije. Bosna in Hercegovina 177., Hrvaška pa 178. Ob tem OZN in tudi ostale mednarodne organizacije še vedno dovoljujejo tudi članstvo in prisotnost delegacij iz "Jugoslavije", čeprav so vse bolj resna opozorila, da "tretji" Jugoslaviji, to je združeni državni tvorbi Srbije in Črne gore ne bodo kar avtomatično priznali nasledstvenih pravic. V teh dneh naj bi svet stopnjeval ekonomske in politične pritiske, ki pa očitno ne morejo nikoli roditi prevlekega uspeha. Predvsem pa ne morejo oživeti mrtvih, pozidati

porušeno, obnoviti izgubljeno zaupanje med ljudmi.

Sloveniji je bil večji del trpljenja, ki spremlja razdruževanje jugoslovanskih narodov, prizanešen. No prizanešen ni pravi izraz. Tako mogoče le izgleda sedaj, ko prihajajo s Hrvaške in Bosne in Hercegovine grozovite podobe o vsakodnevnem masakriranju ljudi in njihove kulture. Dosjeji, ki se postopoma odpirajo, dajo vedeti, da je bila tudi Slovenije zelo blizu temu. Začetna merjenja moči me slovensko teritorialno obrambo in jugoslovansko ljudsko armado, h katerim sodi tudi lanskeletna obkolitev učnega centra TO v Pekrah pri Mariboru, pa so že dala zveznim enotam vedeti, da na našem koncu ne morejo računati na niti najmanjšo naklonjenost prebivalstva.

V junijski vojni so se tako kmalu znašli povsem obkoljeni in vsak "spektakularen" poseg vojske bi imel verjetno za posledico še bolj "spektakularne" od-

govore teritorialcev. Vsekakor je dejstvo, da je bila slovenska obrambna sposobnost mnogo večja, kot smo lahko laiki slutili, mnogo bolj konspirativno pripravljena, kot je slutila JLA s svojimi vohunskimi tipalkami in predvsem mnogo bolj učinkovita, kot v nekaj bratskih republikah.

Ti dosjeji postajajo torej postopno javni, sicer pa so že naša preteklost. Naša prihodnost je sedaj dosje, ki si ga odpiramo na East Riverju, v palači Združenih narodov. Naša prihodnost je protkol o sodelovanju z EFTO, EGS in drugimi mednarodnimi institucijami. V naši sedanjosti smo znali te nedvomno pomembne dneve kar mirno prenesti, brez parad in ognjemetrov, brez vzvišenih nastopov naših državnikov, brez nepotrebnih govoranc.

Rad imam tako Slovenijo. Slovenijo in ljudi, ki ne pričakujejo, da jim bo kaj podarjeno, ki pa

niti nočejo, da jim drugi kaj ne-kaznovano jemljejo. Rad imam Slovenijo, ki zahteva svoj prostor pod soncem, ki je prepričana, da je to njena naravna pravica. Rad imam Slovenijo, ki se ji zdi povsem samoumevno, da ji to pravico priznajo tudi drugi. Taka Slovenija zna biti zanimiva tudi za najširšo mednarodno skupnost. Ne zaradi svoje folklore, ampak zaradi žive življenske moči.

"Ne sprašujmo, kaj lahko od sveta dobimo, ampak kaj mu lahko mi ponudimo je izjavil te dni eden izmed slovenskih politikov in tako povzel misel, ki je sicer zrasla na ameriških tleh. Anonimnosti oziroma kar nepomembnosti v mednarodnih obzorjih, kjer predstavljamo populacijo predmestja kakega zares velikega mesta, se bomo lahko zoperstavili le na tak način. Z delom, idejami, ustvarjalnimi prispevki.

Toni Gomišček

Oblizza: concerto sulle piccole note

I piccoli alunni della Scuola di musica di S. Pietro al Natisone sono stati i protagonisti, sabato pomeriggio, nella chiesa di Oblizza, dell'ormai tradizionale saggio di fine anno.

Il "Concerto dei piccoli" è stato preceduto dall'esibizione di alcuni allievi di violino della Glasbena matica di Trieste. Quindi si sono succeduti i giovani musicisti di casa nostra, alcuni veramente in erba, altri già padroni del proprio strumento.

Hanno suonato Michela Liberale, Eva Golles, Tommaso Venturini, Luana Clignon, Nicola Baldissin, Alexis Jussig, Pamela Battistig, Erika Floreancig, Vania Naldalutti, Veronica Brovedani, Valentina Galli, Stefania Predan, Sabrina Borgù, Daniel e Anna Ott,

Manuela Lepera e Maria Saligoi al pianoforte, Alessandro Medves, Daniele Trinco e Antonio Banchig alla fisarmonica, Giovanni Cassina, Giulio Di Minin e Sebastiano Pontonutti al flauto.

Valentina Specogna e Francesca Canalaz hanno proposto quindi un simpatico duetto raccontando due fiabe "suonate", accompagnate cioè dalla musica del pianoforte.

Il pubblico che ha riempito la chiesa di Oblizza, formato in prevalenza di genitori, ha apprezzato l'impegno dei bambini, accomunando nei lunghi applausi quello degli insegnanti Paola Chiabudini, Neva Kažič, Ivan Klanjšček, Elena Bianconi, Beppino Delle Vedove e Renato Duriavig, oltre che del professor Nino Specogna.



Una veduta del pubblico nella chiesa di Oblizza



Michela Liberale



Eva Golles

LETOS JIH PRIREJAJO ZA OTROKE IZ ŽABNIC, OVČJE VESI IN UKEV

Tečajji slovenščine

Topel majski popoldan nas je sprjel v Žabnicah, kjer smo se namenili v župnišče, da bi kaj več izvedeli o tečaju slovenščine, ki ga za domače otroke prirejajo že več let. Dobrodošla pobuda traja že od leta 1976, ko so v Kanalski dolini prvič pričeli z zasebnim poučevanjem slovenščine. Odtlej do danes je tečaj obiskalo več desetih zavednih Slovencev. Več izmed njih je v kasnejših letih nadaljevalo slovensko šolanje na Tržaškem in Goriškem, ostalim pa je to znanje pomenilo osnovo za boljše razumevanje in pisanje slovenskega jezika.

Petero otrok in vaditeljica Irena Šumi iz ljubljanskega Inštituta za narodnostna vprašanja so nas sprejeli in nas seznanili s potekom tečaja. "Letos teče že peto leto, kar sem sprejela vodstvo tečajev", nam je povedala Šumijeva. "V začetku je bil tečaj v Žabnicah razdeljen na dve skupini. Letos, ker je bil vpis nekoliko nižji, smo otroke — teh je vsega skupaj devet — zbrali v eno samo skupino. V glavnem so to otroci iz Žabnic. Za mlade iz Ukev in Ovčje vesi pa imamo poseben tečaj.

Kar zadeva skupino otrok iz Žabnic, naj povem, da v njej delo poteka dokaj usklajeno, saj so vsi, kar zadeva slovenščino, pismeni in zato ni treba znotraj skupine opravljati diferencirano vodenje tečaja.

V Ukvah pa vodim dva tečaja: v mlajši skupini je 8 otrok, v starejši, ki obsega tudi dijake nižje srednje šole, pa jih je sedem.

Povedati pa gre, da smo lani imeli še četrti razred, ki so ga sestavljali otroci iz italijanske šole, ki niso imeli nikakršnega znanja slovenščine, niti narečnega. Zaradi različnih skupin in različnih krajev, kjer se tečaji vodijo, bi bilo povsem umestna še dodatna moč. Tečaje namreč imamo enkrat tedensko, kar je vsekakor premalo."

V zvezi s tečaji slovenščine v Kanalski dolini velja spomniti, da sta Irena Šumi in Salvatore Venosi za Slori izdala študijo, v kateri podrobno analizirata jezikovno stvarnost v teh krajih in podajata pregledno analizo te pobude.

Rudi Pavšič



Otroci, ki obiskujejo tečaj v Žabnicah



Mladi tečajniki iz Ukev in Ovčje vesi

Alla tredicesima edizione l'ex tempore sulle Valli

Ha preso il via presso la Beneška galerija di San Pietro al Natisone il XIII concorso internazionale di pittura "Immagini delle Valli del Natisone". Al concorso partecipano artisti professionisti e dilettanti delle regioni contermini Friuli-Venezia Giulia, Slovenia e Carinzia come pure di altre regioni.

Il concorso, di indubbio prestigio per il patrocinio concesso dal presidente della Giunta regionale, dispone di 3 premi acquisto qualificati: il primo di un milione e mezzo, messo a

disposizione dalla Giunta regionale, il secondo di un milione, dall'Amministrazione provinciale ed il terzo di cinquecentomila lire, messo a disposizione della ditta Hobles S.p.A di San Pietro al Natisone.

La timbratura e la consegna delle tele possono essere fatte ogni giorno, fino al 20 giugno presso la Beneška galerija a San Pietro, con il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 17.00 alle 19.00, il sabato solo dalle 17.00 alle 19.00.

Il bagliore dei libri protestanti

Continua il viaggio nella storia della lingua slovena scritta

Nelle puntate precedenti di questo viaggio nella lingua slovena, ci siamo soffermati in modo particolare sul Cinquecento, perché quanto prodotto allora sarebbe stato un punto di riferimento sicuro per tutti i secoli avvenire.

Trubar, inoltre, la figura più rappresentativa di questo secolo, non va visto soltanto come il padre della lingua, ma anche come colui che, servendosi del messaggio dirompente della Riforma, dà inizio alla costituzione della nazione slovena, con le sue esortazioni ai suoi "lubi Slovenci", cioè cari Sloveni, a fondare scuole, a progredire, a inserirsi tra i popoli evoluti dell'Europa del suo tempo. Accanto a lui, Adam Bohorič che, oltre a codificare la lingua ed inventare una grafia che sarebbe stata in uso fino alla prima metà dell'Ottocento, è il primo supporto storico e ideologico alla nazione slovena.

Il bagliore dei libri protestanti bruciati sulle piazze delle città slovene annunciano la Controriforma: seicento famiglie devono rifugiarsi allora nelle terre protestanti. Soltanto il Prekmurje, allo-

ra sotto la dominazione ungherese, sfugge ai rigori della Controriforma. Il seme gettato dai Protestanti, tuttavia, non cade su terra arida.

E' il vescovo lubianese Tomaž Hren a condurre una lotta implacabile a tutto quanto sa di protestante; deve, tuttavia, servirsi delle stesse armi dell'avversario: della parola slovena scritta. Incarica quindi, nel 1612, il gesuita Janez Čadež, di preparare una versione cattolica della Bibbia "Evangelji in listuvi". Il lessico, evidentemente, è quello della tradizione protestante arricchito di 160 o 170 parole, slovenizzando termini tedeschanti. Spinge inoltre i Gesuiti, appena arrivati a Lubiana, dove fondano nel 1595 l'università teologica, ad usare la lingua nelle scuole e nelle chiese. Pubblica, come i Protestanti, anche una raccolta di inni religiosi "Ymnologium Slavicum" ed un Catechismo, nel 1615. Contribuisce, infine, ad approfondire il senso di nazionalità: sulla nuova Bibbia, fa stampare lo stemma della Carniola, il Cuore delle terre slovene e

scrivere la frase "Domovini k prid", ora diremmo "Domovini v prid" e cioè "Per il bene della Patria".

Per circa due secoli, la lingua voluta da Tomaž Hren sarebbe stata, per tutti gli scrittori sloveni, un modello da imitare e perfezionare. Va ricordato, a questo punto, un fatto che ci interessa da vicino: la pubblicazione, a Udine, nel 1607 del "Vocabolario Italiano e Schiau", stampato da Giovanni Battista Natolini, primo tipografo friulano. E' opera di un servito piemontese, Gregorio Alasia da Sommaripa, scritta durante la sua permanenza a Duino, presso Trieste, dove nel 1601 era stato invitato dal conte Raimondo della Torre Valvassina, dopo la cacciata dei Protestanti sloveni. Il vocabolario riporta 2617 vocaboli ed espressioni italiane alle quali ne corrispondono 2841 sloveni, trascritti in una grafia italianizzante. Le fonti sono il dizionario del Megister, la lingua croata dei confratelli dalmati, numerosi allora a Trieste, e la parlata di Duino.

Marino Vertovec
(segue)

Scrivi a Moja vas!

Il concorso per ragazzi promosso dal "Nediža"

Il Centro Studi Nediža che organizza oramai da 19 anni il concorso dialettale sloveno per ragazzi Moja vas informa che il termine per la consegna degli elaborati è stato prorogato a sabato 13 giugno.

Il concorso è autorizzato dal Provveditore agli studi ed è riservato ai ragazzi residenti nella fascia dei comuni della provincia di Udine in cui è diffusa la parlata slovena e a quelli appartenenti a famiglie emigrate, residenti nel territorio italiano o all'estero. L'intendimento del Centro Studi Nediža è quello di contribuire a sensibilizzare i ragazzi e le loro famiglie sulla tradizione linguistica dell'ambiente e della cultura locale.

Per partecipare al concorso i ragazzi devono svolgere una composizione scritta su un qualsiasi tema — quello del proprio paese è soltanto uno spunto, uno dei temi possibili — nella forma dialettale da essi conosciuta senza alcuna preoccupazione di carattere grafico. E' importante che partano dalla propria esperienza e conoscenza personale. In questo che



può essere anche un lavoro di ricerca, i ragazzi possono farsi aiutare soprattutto dai nonni o dalle persone più anziane che conservano vivo il legame con la propria lingua e tradizione culturale.

La premiazione degli elaborati, una parte dei quali verrà raccolta nella pubblicazione Vartac, con la consegna dei premi avrà luogo domenica 28 giugno a San Pietro al Natisone, in occasione della festa del patrono.

KULTURNI VEČER V PETEK 22. MAJA V DIJAŠKEM DOMU V TARSTU

Srečanje z Benečijo

V petak 22. telega miesca smo se peljal v Tarst. Duo? Igrauci, kabaretisti, godci an pievci (vsi beneški!). Ki dielat je lahko zastopit: smo se predstavili lepi publiki v Dijaškem domu. Takega uspeha an takuo toplega sprejema se ga nismo troštal. V naši veliki beneški skupini, ki je odpotovala iz Čedadu pod dazam so bli: narguorš an narbuj veseu harmonikar Ližo, narbuj smiešna an dobra kabaretista Guido an Franko an sevieda narbuj poznana an simpatična skupina Beneškega gledališča z igro, ki jo je napisal Dario Martinig "Čudne bolezni". Za nas je bluo lepuo, upamo da smo vse pustili dobre volje an da se še kada srečamo na Tržaškem.



Z Beneškim gledališčem v Dijaškem domu v Tarstu

V Bovcu seminar za učitelje s Koroške

Seznani so se tudi z Benečijo in s špetrsko dvojezično šolo, kjer so bili na hospitacijah

Prejšnji teden se je na Tolminskem mudila skupina okrog 50 učiteljev slovenščine s Koroške. Prišli so na seminar, ki poteka že vrsto let v okviru mednarodnih dogovorov v raznih krajih Slovenije, tako da je letos prišla na vrsto Soška dolina. Seminar prireja Ministrstvo republike Slovenije za šolstvo in šport, za praktično izvedbo pa je tokrat poskrbela novogoriška enota Zavoda Republike Slovenije za šolstvo in šport, vodil ga je pa pedagoški svetovalec za šole v zamejstvu prof. Danilo Štekar.

Delo seminarja je potekalo pretežno v hotelu Kanin v Bovcu, kjer so bila razna predavanja s predstavitvijo zgodovinske, jezikovne in literarno-zgodovinske podobe Tolminske in tudi Beneške Slovenije, program seminarja pa je poleg ekskurzije obsegal tudi obisk in hospitacije na dvojezični šoli v Špetru.

Koroški kolegi so se tako seznanili z modelom naše dvojezične šole, ki je v marsičem drugačna od njihove, in se kratko pogovorili s kolegi. S seboj so prinesli tudi nekatere učne pripomočke, ki so nastali in izšli v okviru njihovega pedagoškega

društva, tako da je bil njihov obisk vsekakor koristen tudi za naše učitelje. Z naše strani pa smo jim posredovali nekaj našega drobnega tiska za otroke ter periodičnega tiska.

Udeležence seminarja je v petek zvečer sprejel tudi novi minister Republike Slovenije za šolstvo in šport dr. Gaber. Na sprejemu so bili prisotni tudi tolminski župan in nekateri predstavniki Beneških Slovencev, večer pa so s svojim nastopom popestrili tudi učenci osnovne šole iz Bovca.

Živa Gruden

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

BILANCA 1991

Občni zbor delničarjev Tržaške kreditne banke je odobril bilanco poslovnih dobe, ki se je zaključila na dan 31.12.1991. Uspeh poslovanja je razviden iz naslednjih postavk - v milijonih lir:

Skupna bilančna vsota	1.177.458	(+ 17,92%)
Skupna zaupana sredstva	674.511	(+ 20,82%)
Vloge	481.500	(+ 26,51%)
Naložbe	256.574	(+ 11,72%)
Čisto premoženje	36.697	(+ 12,01%)
Bruto rezultat upravljanja	16.696	(+ 53,29%)
Poslovni uspeh pred akantonacijo davkov	9.142	(+ 40,41%)
Čisti dobiček	3.340	(+ 33,20%)

Občni zbor je sklenil porazdelitev dividend v višini 300 lir za vsako delnico. Izredni občni zbor je odobril povišek družbene glavnice proti plačilu z 25.000.000.000 lir na 35.000.000.000 lir. Tržaška kreditna banka bo v kratkem razširila svojo prisotnost v centru mesta z odprtjem nove poslovalnice.

Papežev obisk, levi ouce an kaštroni

Ob prihodu papeža u našo deželu sem se spomnu na pitorja Bèrtona.

Malo pred ujsko se je potiku po naših vaseh en šimpantik možič, ki se je klicu Berto, kakih 50 liet star, rojen u Dogna. So ga klicali pitor in je malu in stroju božije podobe po zidieh in kapelicah. Še zdaj se lahko kajšno vide; "Le belle arti", po potresu, so jih vzele pod svoje varstvo. Za svoje dielu, Berto je zaslužu južno in večerju, sudu pa malo, glih tolko za kupiti no malo tabaka: tabak mu je biu buj potreban ku farbe: je biu buožac ku miš u cirkvi.

En lepi dan mu pride novica, da je umaru stric u Ameriki, ki mu je zapustu en žakiac dolarju. Berto kadar je ušafu dolarje se je oblieku po gospodsko, stopu u treno "in prima classe" in paršu na Dunaj (Vienna). Tam se je ustanoviu u te narlepšim hotelu miesta. Gospodar in usi kamerieri so se mu parklonjevali in pozdravljali: "Herr Graf — gospod grof (conte) Tassotto". Ker je govoriu lepo po nemški, se je pardužiu te boga-tim, hodu po vseh veselich in se obnašu kakor se spodobi enemu grofu.

Kadar dolari so skopneli, Berto je stopu u "terza classe" in se parpeju u domače kraje, je vzeu nazaj penele in farbe in se začeu spet boriti z lakoto in s pomanjkanjem. Posebno hude so ble zime katere pa je preživeu u gorah, zaki saromaki so buj usmiljeni kakor te bogati.

En dan — je biu pandejak — je malu tistega velikega Kristusa, ki stoji pred cerkvijo u Matajurju. Dielo mu ni šlo iz rok in se je jezu, kier ni

imeu nič za kaditi. Otroci, ki so se lovili po placu, so šli mu pobierat "čike" od cigaret ču zubilnovo in fulminovo ošteriu. So mu jih 'no pargišče parnesli. Berto jih je hitro zmanu, zaviu tabak u karto od giornala, paržgau in potegnu. Šele tančas je paršla sapa u anj, se potolažu in mi poviedu njegovo življenje. Sem ga uprašu, če se ne griva, da je tako zapravu stricove dolarje namest se napraviti novo življenje. "No, je odgovorui, anzi sono molto contento. Se potessi lo farei di nuovo" Je biu veseu, da u njegovih sto dnevih oučega življenja je biu tudi en dan leviega življenja ("cento giorni da pecora e un giorno da leone").

To sem se spuomnu ob papeževem obisku. Lieta in lieta po naših farah smo pobierali "čike", ostajke, od naše cerkvene kulture: obnašali kakor ouce, ki blejejo pod glasom kakšno slovensko molitvo u strahu pred kajšnim "italianissimo kastro-ne". Pride papež kater pred vsem svetom pozdrave po slovensko Slovence "tele škofije", posluša naše molitve, pesmi in berila u našem jeziku in priporoča vse to ohraniti. Vsi Slovenci se čujejo ponosni in kuražni ku levi: tele je dan leva (leone).

Uprašanje je: zdaj ali naredimo kakor pitor Berto de bomo kar naprej pobierali čike?

Se ena reč: to pismo — ki pa ni pravilno napisano — ga lahko zastopijo po vsi Benečiji in po vsi Sloveniji. Kaj to pomeni?

Pasquale Guion

Giochi della gioventù: poca fortuna a Scrutto



La formazione che ha partecipato ai Giochi della gioventù

Si sono svolti nelle scorse settimane a Scrutto di S. Leonardo i Giochi della gioventù delle scuole elementari delle Valli del Natisone, grazie all'organizzazione del circolo didattico di S. Leonardo.

Per quanto riguarda il calcio, una formazione ha partecipato ai Giochi con bambini provenienti da cinque comuni, quelli di Pulfero, Savogna, S. Pietro, S. Leonardo e Stregna.

I calciatori in erba hanno giocato giovedì 14 maggio a S. Leonardo contro la scuola elementare di Cividale, risultando sconfitti per 3 reti a 2. I due gol dei rappresentanti valligiani sono stati siglati da Gianluca Peddis e Valter Rucchin.

Molti dei ragazzini presenti nella formazione fanno tra l'altro par-

te della squadra dei "Pulcini" dell'Audace. Anche se sconfitti, si sono comportati molto bene, arrivando in varie occasioni vicini al pareggio.

Nella foto vediamo in piedi da sinistra: Massimo Dalla Vedova, Federico Clavara, Mauro Specogna, Valentino Rubin, Alex Crainich, Gabriele Colapietro, Francesco Zufferli, Mauro Simaz, Michele Laurencig; accosciati da sinistra: Antonio Spanò, Christian Trusgnach, Gianluca Peddis, Ivan Ruttar, Ivan Duriavig, Walter Rucchin.

Nella foto ci sono anche il maestro e sindaco del comune di S. Leonardo Renato Simaz, il direttore didattico Luigi Venuti di Vernasso, e l'accompagnatore Carlo Miscoria.

Priznanje delu dvieh firm iz nadiških dolin

V nediejo je biu v Vidme praznik diela, adan praznik ki gre napri že puno liet an ki ga organizava videmska Tergovinska zbornica (camera di commercio).

Na telim prazniku dajejo priznanja an nagrade, premje, urjednim ljudem, tistim, ki dielajo puno liet le v adnim prestoru, pru takuo tistim, ki z dielam parnašajo dobre njih podjetju, firmi, pa tudi naši deželi.

V nediejo so ble premjane tudi dvie firme, dite iz naših dolin. Nagrade so šle firmi Spicogna Angelo an sinuovi iz Barnasa, ki so povserode poznani za njih gradbeno podjetje, an Giuditti Teresa gor z Muosta, ki predaja že po vsi Italiji an na veliko v parvi varsti gubance pa tudi druge sladčine.

SREČANJE Z ADNIM OD ZADNJIH KUMETU IZ GORENJEGA BARDA

Iz življenja v vasi

Pietro Vogrig - Petar Škinjin iz Gorenjega Barda je an mož zlo vljudan, gentil an mieran, trankuil, čeglih bi imeu vas razon bit jezan. Petar je adan od tistih riedkih, ki tle par nas dielajo šele grunt, siečejo sanožeta, sadjo povartnino an drevja za sadje, dielajo venjike. An vse tuole ne samuo za imiet kajšan zaslužek, pač pa zak je v parvi varsti škoda, de puode vse zgubeno. Zak je garduo videt vse zaraščeno an zapuščeno okuole vasi.

V Gorenjim Bardu je bluo hitro po uojski, 1946. lieta 109 ljudi, potle se je odparla pot v Belgijo an vas se je začela praznit an pomerat. Petar je začeu dielat za zidarja, potle je an on šu gledat zaslužak v belgijanske miniere. Še hvala bogu, de mu je tist prah, pucjera škodvala, zak mu

je rešila življenje, saj se je muoru varnit damu. Sada je ostu te zadnji, ki v Gorenjim Barde, kjer donas živi še 23 ljudi, redi še žvino. Bi muoru bit samuo uriedan vse pohvale an zahvale. Pa nie takuo.

Kajšan mu runa dušpiete, ki gredo napri že od lieta 1976. "Tiste lieto san videu, de nieke čiešpe dol pod vasjo so ble vse zažgane. Kajšan je biu na nje uliu strup, špirit antà počaso počaso so ratale suhe an nieso vič dale sadja. Tela štorja gre šele napri. Do seda san ušteu 200 čiešp zažganih. Pa tist človek, ki je tle iz naše vasi, se na ustave samuo par čiešpah, vsako lieto nam je zažgau vinjike, jabuke, hruške, albikoke, perfin rože na sred vasi. Seda je začeu tuole dielat an drugim.

Na viem, kam če iti s tuolim. Lohni se trošta, de se bon jezu, al pa de na bom vič dielu... Pa ist bon le napri dielu, pru takuo se na bon jezu. San pa užaljen, žalostan, zak tle par nas nas je ostalo takuo na malo, de je zari-es škoda se takuo jest med sabo, se runat dušpiete. Ist na viem, ka' ima zan' gušt tel človek uganjat tele stvari: diela samuo za vederbat vse. Ist želim, de napišeta telo štorjo, de an drugi bojo viedel, ka' se gaja tle v naši vas'.

Bravo Petar, kajšan drug na vašem prestoru bi biu že vse pustu. Sa' je že takuo težkuo dielat tle par nas za kimeta. Trieba je imiet pašjon, ljubezan kot vi. Mi se troštamo, de tisti ki vam nagaja, prebere tele rije an de naj se dene no roko gor na kušenco.



Za moj 60. rojstni dan sem prijel številne voščila iz skoraj vseh kontinentov, pa še več iz naših dolin.

Predvsem bi se rad zahvalil "Novemu Matajurju" in njegovemu uredništvu. Prav tako se želim zahvaliti "Primorskemu dnevniku", s katerim sem več let sodeloval. Časopisa sta znala strniti z voščili moj življenjepis.

Zahvaljujem se za voščila vsem našim kmetom, delavcem po svetu, vsem prijateljem in, seveda, tudi vsem sorodnikom.

Dorič

Praznik Drejčanu an alpinu

Vsi Drejčanji, ki so ostal v domači vasi an tisti dol z Laškega so se v nedieljo spet srečal kup, kar se na žalost le malo krat gaja an je biu zaries velik praznik. Zbral so se na Solarjeh, oku monumenta tistemu mlademu sudatu iz Vidma - Riccardo Di Giusto - ki je parvi padu an umru v 1. svetovni uojski. Takuo še ankert v spomin na tiste žalostne an karvave dneve je misu an molitu ljudi šla na potriebo po mieru, na željo deb' ljudje samuo okuole ne mize reševali konflikte, de bi nucali narguorš "armo" ki jo imajo: pamet an izik. Tist na Solarjeh je sevieda biu tudi an velik praznik alpinu, ki so vsem našim ljudem par



Spomenik Riccardu di Giusto na Solarjeh

sarcu, saj so zrasli an živijo v vsaki naši družini. Po vsi planji na Solarjeh je takuo bluo videt pravo muorje alpinskih klabuku.

Na prazniku je bila kot po navadi maša, ki jo je molu gaspuod Mucig, bila je fanfara od Julije, bli so pozdravi: od presidenta secciona Ana iz Čedad, ki je prevzela organizacjon feste, Calligaris, od šindaka Zufferli, od generala Boriero an od vsedaržavnega presidenta od Ana, ki je počastitu fešto na Solarjeh, Leonardo Caprioli. Njega besiede so šle vsem v sarce: spomnu se je sodnika Falcone, žerteu mafije, an je zaželeu, deb'ratala naša Italija buj "čista" an poštena.

Številke loterije

Narlieuš premio -1 tiedan na Sardiniji- bo imeu tist srečan človek, ki je kupu biljet štev. 3812. Že ga vidmo, kuo se mane roke... Pa naša dužnuost je tudi poviedat, kamu so šle te druge nagrade od loterije, ki jo je polisportiva Matajur organizala za pasano, nediejo, ko je bluo v Pečninem (Sauodnja) tekmovanje za trofej alpinca Marchiga. Tele so srečne številke: videoregistrator 2784; TV na barve 1963; mountainbike 2870; radioregistrator 960; električna britev 1012; likalnik na paro za sopresat 2785; posodo za cvriet (frigritiče) 3087; električna medla 3741; ura swatch štev. 897. Če imata tele biljete oglosita se priet ki moreta pri Marinu Iussig (tel. 714073).

Družina poje v Sloveniji

Je an majhan kraj v Sloveniji Andraž pri Polzeli (Zalec), kjer že 9 liet vsako polietje organizava originalno, posebno an simpatično srečanje: Družina poje. Pride rec, de na manifestaciji lahko poje le družina (ocja, mat an otroc, al pa sestre an bratři). Manifestacija je samuo za vokalne skupine, če že se lahko pomagajo samuo s tradicionalnimi instrumenti (ramonika, citre...), interpretacija pjesmi, ki so lahko le stare slovenske, ljudske pjesmi, muora bit domača.

Če je vaša družina taka al pa poznate kako beneško družino, ki bi lahko šla avgusta na tel festival, se lahko oglosite tudi pri nas, na Novem Matajurju.

Naj povemo, de je lani bluo na manifestaciji 18 družin iz vse Slovenije an tudi iz Avstrijske Koroške.

Lesice so naobarne

V četartak 4. junija se začne v vsem obmejnem pasu naše dežele šaroka akcija pruoti steklini, za cepiti lesice an takuo zmanjšat škodo te bolanih, ki spravijo v življenjsko nevarnost takuo domačo žvino, kot samega človeka. V akciji bo sodelovalo 124 ljudi. Cepivo bo v plastičnih kapsulah an bo skrito v moki od rib an grasu, takuo de bo vablivo za lesice. Takih vab potrosijo po našem teritorju 25.600, narvic jih pode v kraje od huminske Usl (Gemonese): 6.400; v videmsko jih ložejo 5.600, glih tarkaj tudi v čedajsko.

Podobno akcijo pruoti steklini so že začel tudi v sosednjih krajih Slovenije od Idrije an Nove Gorice do Kopra an Izole.

Ažla želi praznovat

Komitat za Ažlo pru dobro diela an funciona, nie ki reč. Poštudierajta, de imajo že program fešt an prazniku za celo polietje. Pogledmo, ka' parpravjajo. Parvi velik praznik bo že parvo nediejo junija, 7. junija, ko organizacija fešto kupe z alpinci od Ana iz Ažle. Zjutra bo 15 kilometru duga marcialonga, inaugurajo liep vart, ki so ga vasnjani napravli, poklical so tud godbo, bando iz Povoletta.

13. junija je drugo srečanje, ki je že tradicionalno: igral bojo balon Ažla pruoti Ažli. Potle bo pa vičerja.

25. julija je Senjam Svetega Jakopa s kioski an plesam.

26. julija bo drugo srečanje za mountainbike (20 kilometru) an loterija. Za zapriet veselo an dobre volje polietje setemberja organizajo pa izlet za 1 cieu dan.



Guidac
jih
prave...

Na sredi muorja so financot lovli tihotapce, kontrabandjerje, z njih naglim motoškafam. Nuoč je bila zlo tamnena, v luh-tu use oblačno, takuo de se ni videlo severnice, polarne zvezde. Tudi kompaš, bušola ni funcjonirala, takuo de so bli zgubili popunoma orientacijo, orientament. Niso viedel, kuo se pomat za iti naprej, za-tuo ki ni so mogli zastopit kie je sever, kje je NORD!

Bruozar de je veleteu uon financot legišt iz Milana, ki je subit ušafu šolucjon: "Varzimo tu muorje adnega terona, tist bo šigurno plavu na NORD!!!"

Donašnj dan, iti za karabinierja je an mištier pru naobaran. Malomanj usaki dan se čuje, de kajšan zgubi življenje.

Takuo je paršla tudi u kažermo žalostna novica, de je umaru karabinjer Kaputo.

Kolonel ni viedeu, kuo narest za vizat buogo ženo, ki ni še nič viedela. Poklicu je marešjalna an ga poprosu, de naj gre dajat žalostno novico buogi ženi, ker on nima kuraže. Priporočiu mu je, de naj nuca njega dobar takt, dobre maniere, de žena se ne previç ustraše.

- Ja, ja gaspuod kolonel, pustite mene tele reči. Vien, kuo se muora komportat u teleh žalostnih situacijah".

Marešjal se pobere na nje duom, potuče na urata, an ku žena se j' parkazala ji je jau: "Vi ste uduova Kaputo?" "Ne, ist sem gospa Kaputo, žena od karabinierja Salvatorija Kaputo!" "Ne, vi ste uduova Kaputo!" "Ne, ist sem žena Salvatorija Kaputo!" "Ne, vi ste uduova Kaputo! Dost ložmo vadjol!!!"

Drugi dan je paršu u kažermo pa an telegram, de je umarla mama od karabinierja Esposito. Kolonel je poklicu nazaj njega marešjalna an mu spet priporočiu za vizat buozega karabinierja, le z dobro manjero, de se na prestraše.

- Ja, ja gaspuod kolonel, pinsam ist! Poklicu je subit use karabinierje na sredi duorna od kazermie, jih luožu na rijo, dan par dnim, an zarju na vas glas:

- Tistemu karabinierju, ki mu je umarla mama, naj nardi dva paša naprej!

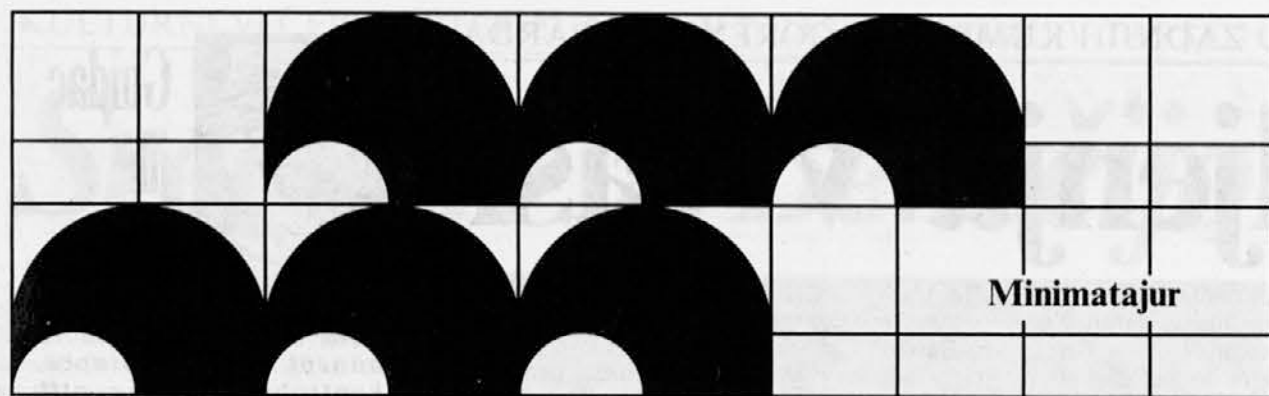
Buogi karabinieri so se usi tresli od strahu, an obedan se ni mogu ganit. Marešjal je počaku dva minuta an potle zaueku:

- Karabinier Esposito, ki čakaš narest dvie štupenje naprej?!?!?!?

Čes publikat kieki tojiga na Novi Matajur?

More bit no fotografijo, kako novico veselo al žalostno, članek, piesam... Lahko parneseš na naše uredništvo v Čedad, ul. Ristori 28, vsak dan od 8,30 do 17,30.

Če na moreš prit dol, lahko nam telefonaš (tel. 731190). Te čakamo!



8 - SCHEDA STORICA

Guerra imperialista

Tutti i manuali di storia presentano con grande chiarezza le cause della grande guerra e non è qui il caso di ripeterle nel dettaglio. Prima di annotare alcuni avvenimenti bellici, di cui la Slavia fu testimone e vittima, in questa scheda presentiamo una sintesi dell'ultimo anno di pace, il 1913, fino al 1° agosto 1914, giorno in cui l'ambasciatore germanico - dopo tre richieste successive di smobilitare l'esercito russo, rivolte al ministro degli esteri Sazonov - consegnava, alle sette di sera, la nota contenente la dichiarazione di guerra. **Profondamente turbato**, riferisce il diario del ministero, **consegnata la nota, il conte Pourtalès, perdendo ogni padronanza di sé, si è avvicinato alla finestra e, con il capo fra le mani, ha pianto**. Cinque giorni prima, il 28 luglio 1914 alle 11 di mattina, l'Austria ha invaso la Serbia, sostenuta e spinta dalla Germania.

Nella nostra sintesi seguiremo l'impostazione storica di Evgenij V. Tarle data nel libro "Storia d'Europa", 1871-1919, scritto nel 1928. L'impostazione è quella classica di uno storico marxista sovietico, e quindi in qualche modo imparziale rispetto agli schieramenti contrapposti. La tesi marxista è dunque questa: l'impetuoso sviluppo del capitalismo, la corsa alla conquista dei mercati europei ed extraeuropei, la volontà dei gruppi capitalistici nazionali, conducevano allo scontro per il predominio economico su scala mondiale. Questo processo, nell'analisi marxista, era definito **imperialismo**.

I numerosi incidenti (per esempio quello di Nancy, dove alcuni tedeschi, come gli italiani a Innsbruck, erano stati malmenati dai francesi) erano soltanto le premesse della guerra, alla quale tutti andavano preparandosi. Gli ideali, le aspirazioni più o meno legittime, le ingiustizie vere e presunte della storia, non facevano che giustificare l'intenzione di un confronto decisivo fra le grandi potenze.

Tarle, come tutti gli storici, indica i principali protagonisti dello scontro imminente: la **Tripla Alleanza** (Germania, Austria e Italia), e la **Tripla Intesa** (Inghilterra, Francia e Russia). Individua anche il ruolo degli stati minori, legati in vario modo alle grandi potenze. Ma il vero responsabile della guerra era indicato nell'imperialismo, che non era un concetto astratto, ma l'insieme degli interessi e degli atti del gruppo di potere rappresentato dalla borghesia capitalista, che cercava lo scontro armato per decidere chi avrebbe avuto la supremazia nel mondo, sottraendola agli altri. I protagonisti principali si potevano ridurre a quattro: **Germania, Inghilterra, Francia e Russia**. Ma la vera lotta economica, tenuta a tutti i costi nello sfondo, era fra Germania ed Inghilterra: questa era la prima potenza del mondo, che la Germania voleva battere. Andando alla ricerca di chi fu il maggior responsabile della "grande carne-



L'Europa all'inizio della guerra mondiale (1914)

ficina", Tarle avverte che nessuno era innocente, anche se a cominciare fu l'Austria. Osservò che l'Inghilterra e la Francia non presero l'iniziativa perché erano impreparate ad uno scontro militare immediato. Lo avrebbero visto con favore, andandovi preparate, solo entro due o tre anni: nel 1916-1917 contavano di poter affrontare la potenza militare germanica e distruggere il suo predominio economico.

Gli storici si sono adoperati anche di ridurre le responsabilità della guerra anche in favore dell'Austria e dell'Italia. Ma l'Austria aveva fatto il "pieno" di terre nella penisola balcanica e mostrava di voler solo contenere la Russia che mirava alla Turchia ed all'Adriatico tramite la Serbia: vi vedevano dunque una politica difensiva, perché erano ormai chiare le aspirazioni della Serbia ad attribuirsi il ruolo di una specie di Piemonte balcanico per l'unificazione dei popoli jugoslavi. L'Italia, che aspirava al raggiungimento dei confini "naturali", cioè alla conquista delle **terre irredente**, dall'Istria al Brennero, e di una sua porzione di colonie, un **posto al sole**, da sottrarre ad altri.

Alla Germania gli storici invece attribuiscono le maggiori responsabilità: era stata la Germania a compiere il più colossale sforzo per la preparazione del più forte esercito del mondo, perché essa aveva grandi mire di espansione in Russia, nelle colonie e in Turchia e il proposito di consolidare il suo predominio economico. Fu infine la Germania ad aizzare l'Austria contro la Serbia ed a cominciare la guerra, con un piano pronto da venti anni, per vincere in due tempi: primo tempo contro la Francia mettendola fuori causa in **otto settimane**, secondo tempo contro la Russia conquistando territori in Polonia e nei paesi baltici, in attuazione della parola d'ordine **mehr Land** (più terra) per dare espansione alla propria economia. Era quanto prevedeva il famoso **piano Schlieffen**, basato sul doppio colpo di maglio, ad ovest e poi ad est. Occorreva solo impedire che si muovesse l'Inghilterra e

bisognava fare presto fin tanto che essa rimaneva impelagata in Irlanda. I presupposti della vittoria nel piano Schlieffen erano due: l'immobilità dell'Inghilterra e l'invasione della Francia attraverso il Belgio. Ogni dubbio era fugato con l'incrollabile certezza di una guerra brevissima, di **otto settimane**, dopo le quali era assicurato il trionfo.

La Germania fece mosse diplomatiche e politiche azzardatissime e provocatorie: una di queste fu l'accordo con la Turchia per una missione politico-militare tedesca che faceva di Costantinopoli un vassallo della Germania, suscitando aspre reazioni in Inghilterra, in Russia e in Serbia. La guerra dell'Italia (alleata alla Germania nella Triplice) contro la Turchia e l'occupazione della Libia, di Rodi e di alcune isole del Mar Egeo, apparve un momento dello stesso disegno strategico. Per non parlare degli stati maggiori militari e dei gruppi nazionalisti, a soffiare sul fuoco fu in prima fila la diplomazia. L'imperatore germanico Guglielmo II ed il cancelliere Bethmann-Hollweg, con i loro discorsi, con i loro incontri politici e soprattutto con il colossale riarmo, fecero mosse diplomatiche provocatorie e pericolose. Così lo zar russo Nicola II, che ebbe a dire: **Per la Serbia faremo di tutto**, e il ministro Sazonov, che affermò: **Voi Serbi avrete molte terre dall'Austria-Ungheria**, per cui si insinuò il sospetto del coinvolgimento della Russia e della Serbia nell'attentato di Sarajevo, la miccia che fece esplodere le polveri, il 28 giugno 1914.

Chi per una ragione chi per l'altra, nessuno nei trenta giorni compresi fra l'assassinio del principe ereditario d'Austria e l'invasione della Serbia fece un passo sincero per salvare la pace.

Nemmeno il movimento socialista in occidente fu capace di darsi un ruolo concreto di vera opposizione alla guerra, benché sarebbero stati i contadini e gli operai di tutti i paesi ad immolare le proprie vite sui campi di battaglia, massacrandosi fra loro.

M. P.

Una predica in sloveno in onore di S. Pietro

Spominjamo se donas tistega kateri je že na zemli dosegu tako čast, sprejel tako oblast, de kar je zavezu na zemli je bilo zavezano tudi u nebesih, in kar je razvezu na zemli razvezano je bilo tudi na nebe - Ko bi človek videl Petra reu-nega ribiča sedeti na briegu muorja in vezati mreže, kdo bi mislu da bo ta ubogi ribič namiestnik Kristisu na zemli, de bo prvak Apostolnu? Nobeno človeško oko bi na videlo tega - Sam Bog je to videl, ker on je hotel v njim pokazati svojo vsegamogočnost, ljubezan inu usmiljenje. Kada pa Petar je prisu takuo povišan? Kadar je očitno spoznu da je Kristus Sin živega Boga, tekrat mu je zveličar obljubu da postane poglavar, skala njegovi cerkvi - In kadar mu je Petar trikrat zagotovil svojo ljubezan, izročil mu je Kristus oblast nad jagneti in ovčami, nad verniki in škofi - Priet tadaj se je mur-orla skazati vera Petrova in ljubezan, in potem je prijel cast in oblast od Kristusa - Pa tudi od nas tierja zveličar to dvoje - Kdor ne verje po pogubljen = Kdor ne ljubi ostane v smrti = Le toliko če pogledamo v življenje sv. Petra bomo spoznali kako junaška je bila njegova viera in ljubezen - Tam ob galilejskim morju dva moza lovita ribe - Kristus pride atu, jih zagleda inu jim pravi = Pojdita za mano. in naredil bom, de bosta ribči ljudij = Inu ona hitro pustita mreže inu gresta za njim - Ververala sta njegovi besedi, in nista se vič ločila od njega - Na to velikodušno vero se potle Peter pru sklicuje rekoč: =

Glej mi smo zapustili vse inu šli za tabo: Kaj nam bo tadaj? = Vprašam vas, kulku jih bote najšli, de bi bili pripravljeni za voljo svoje viere zapustiti domovino, očeta, mater, zeno, brate, sestre, in še za svojo viero dat življenje? In Peter je vse tuo storil - Oj kajšan razloček med velikodušno viero njegovo in med našo slabost! Danda-našnji je res se dosti govori o vieri, malo pa stori za viero. Kdo je pripravljen za viero to je za stran viere kaj zapustiti al pa kaj pretarpieti? = Kulku jih je kateri vič obratjajo svojo modruost ku kar sveto viero? ... Le kdor vse vierje, kar je Kristus učil, kar so Apostoli oznanovali in kar uči sveta katolška cierku bo zveličan. Učite jih, je reku Jezus, spolnovati vse kar sem vam zapoviedu - To noč se bota vsi nad mano pohujšali - Tako je govoril Jezus pri zadnji vičeri. Kaj pa odgovoril Petar? ...

Il testo di questa predica, pronunciata nella solennità della festa del patrono nella chiesa di S. Pietro al Natisone il 29 giugno 1899, ci mostra quale diffusione avesse lo sloveno nella pratica religiosa delle Valli del Natisone. Nel medesimo tempo ci mostra quanto, alla distanza di 93 anni, abbia proceduto la cancellazione dello sloveno anche in chiesa. La predica, presumibilmente del parroco del tempo, don. Gorenzsch, è scritta con qualche adattamento linguistico fra il dialetto locale e la lingua slovena standard.

(Per la serie "Testimonianze slovene")

Spominjamo se donas tistega kateri je že na zemli dosegu tako čast, sprejel tako oblast, de kar je zavezu na zemli je bilo zavezano tudi u nebesih, in kar je razvezu na zemli razvezano je bilo tudi na nebe - Ko bi človek videl Petra reu-nega ribiča sedeti na briegu muorja in vezati mreže, kdo bi mislu da bo ta ubogi ribič namiestnik Kristisu na zemli, de bo prvak Apostolnu? Nobeno človeško oko bi na videlo tega - Sam Bog je to videl, ker on je hotel v njim pokazati svojo vsegamogočnost, ljubezan inu usmiljenje. Kada pa Petar je prisu takuo povišan? Kadar je očitno spoznu da je Kristus Sin živega Boga, tekrat mu je zveličar obljubu da postane poglavar, skala njegovi cerkvi - In kadar mu je Petar trikrat zagotovil svojo ljubezan, izročil mu je Kristus oblast nad jagneti in ovčami, nad verniki in škofi - Priet tadaj se je mur-orla skazati vera Petrova in ljubezan, in potem je prijel cast in oblast od Kristusa - Pa tudi od nas tierja zveličar to dvoje - Kdor ne verje po pogubljen = Kdor ne ljubi ostane v smrti = Le toliko če pogledamo v življenje sv. Petra bomo spoznali kako junaška je bila njegova viera in ljubezen - Tam ob galilejskim morju dva moza lovita ribe - Kristus pride atu, jih zagleda inu jim pravi = Pojdita za mano. in naredil bom, de bosta ribči ljudij = Inu ona hitro pustita mreže inu gresta za njim - Ververala sta njegovi besedi, in nista se vič ločila od njega - Na to velikodušno vero se potle Peter pru sklicuje rekoč: =

Le nazioni dell'impero

Composizione nazionale Austria-Ungheria

Popoli dell'impero

Tedeschi	11.600.000
Slavi	22.710.000
Polacchi	4.210.000
Rumeni	3.910.000
Italiani e Friulani	820.000
Altri	500.000
Totale	47.000.000

Popoli slavi nell'impero

Cechi e Slovacchi	8.000.000
Magiari	8.500.000
Russini	3.910.000
Sloveni	1.320.000
Croati e Serbi	5.250.000
Totale	22.710.000

(dal Koledar Družbe sv. Mohorja, 1906)

Scritte slovene su una lapide



Ancora una lapide slovena nel cimitero di Matajur (Savogna) che mostra la presenza della lingua slovena scritta nelle Valli del Natisone. Questo il testo che appare poco chiaro nella fotografia:

Tukaj počiva
Andrej Tonzin
roj. 11. nov. 1857
umrl 26. okt. 1920
Naj počiva v miru
Zalujoča družina

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

VITTORIA SOFFERTA MA MERITATA NELLA FINALE DEL TORNEO AMATORIALE FRIULI COLLINARE

Real Pulfero da campione!

Real Pulfero - Bar Moretti 2-1

Real Pulfero: Vogrig, Gariup, Cedermas Silvano, Miano, Juretig Antonino, Jussa Beniamino, Chiacig (dal 74' Qualla Fabrizio), Petricig, Paravan (dal 78' Juretig Ivano), Szklarz, Cencig. Bar Moretti: Tonasso, Colanis, De Giorgio, Rossit S., Rossit L., Grosso, Gridel (dal 41' Fanutti), Lenisa (dal 45' Manzoni), Rambaldini, Piccoli (dal 50' Zanon), Burello.

MARCATORI: al 37' Cencig, al 57' Miano, al 71' Rambaldini.

ARBITRO: Peloi di Udine.

Majano, 23 maggio. E' proprio un Pulfero "Real" quello che oggi ha meritatamente conquistato per la seconda volta il Trofeo Friuli collinare. Oltre un migliaio i spettatori presenti, con folta e rumorosa rappresentanza delle Valli che ha fatto sentire il proprio incitamento anche dopo la fine della gara.

Dopo un inizio guardingo, dove le squadre si sono studiate, al 18' si è registrata la prima conclusione ad opera di Cencig, con il pallone che ha sorvolato la traversa. Tre minuti più tardi ci ha provato Szklarz, che su punizione ha impegnato Tonasso. Al 29' bel servizio di Paravan per Cencig, che veniva anticipato in angolo da un



Il Real Pulfero che ha giocato la finalissima a Majano

difensore. Al 31' sembrava fatta quando Miano, su calcio di punizione, mandava la sfera a sfiorare il montante. L'appuntamento con il gol era rinviato di nove minuti: stavolta era Cencig che su punizione mandava il pallone in gol, all'incrocio dei pali.

All'inizio della ripresa i ragazzi del Bar Moretti partivano all'arrembaggio. Petricig salvava di testa una sicura marcatura avversaria. All'8' fallo di mano in area di Gariup e calcio di rigore che Vogrig deviava in angolo. Ancora una traversa per il Moretti, che veniva castigato al 57' dal raddop-

pio di Paolo Miano. Per il Real sembrava fatta, ma agli avversari veniva concesso un rigore inesistente, trasformato da Rambaldini. Proprio allo scadere ancora Petricig di testa salvava sulla linea un gol sicuro. Poi il trionfo.

Paolo Caffi

Pechinie "invasa" per il Trofeo Marchig



Il gruppo dei ragazzi della categoria Promozionali al via

Organizzata dalla Pol. Monte Matajur, si è disputata domenica a Pechinie inferiore la quarta edizione del 1° Trofeo Alp. Marchig Stefano. Al via 80 squadre per complessivi 160 atleti provenienti dalla regione, dalla vicina Slovenia e dalla Croazia. La vittoria è andata alla 5ª Legione Guardia di Finanza, grazie a Piredda e Fontana, che hanno percorso gli 8 km. del tracciato in un'ora, 4' e 1". Al secondo posto i rappresentanti della Hit Casinò di Nova Gorica,

Kosovelj e Hojak, staccati di circa un minuto. Terzo posto per l'U.S. Aldo Moro di Paluzza, seguita dalla Kavarna Veronika di Kamnik e dalla rappresentativa della Repubblica di Slovenia, con Melinc e Teraz. Nella categoria femminile prime sono giunte Spilotti e Midolini dell'O. Piccinato.

A contorno della manifestazione ci sono state le gare di Giovanissimi, Cadetti e Promozionali, con alla ribalta i giovani atleti delle Valli.



Il vincitore Fontana



Sprint nel Giovanissimi

Ai Pulcini scatenati un posto per le finali

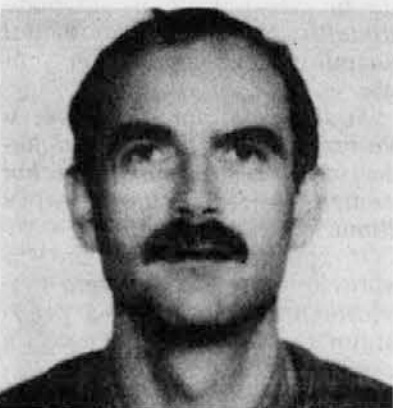


Sabato 23 maggio sarà ricordato, oltre che per la vittoria del Real Pulfero, anche per l'impresa dei Pulcini, usciti vittoriosi con un poker dal campo del Donatello/Olimpia. Quattro reti la dicono tutta sulla gara dei nostri ragazzi, andati in gol con Federico Crast, in campo pur se febbricitante, Gianluca Peddis, Valentino Rubin e Andrea Venturini. Per il presidente Giuseppe Qualizza, gli allenatori Ivano Martinig e Pio Tomasetig, è questo un giusto riconoscimento per il lavoro che hanno svolto fra mille difficoltà. Sabato a Scrutto, ospitando l'Ancona, ci sarà l'ultima gara degli ottavi.

... Naša srečna napoved
Tentiamo la fortuna con ...

Romano Podorieszach

totocalcio



Romano Podorieszach risiede a S. Pietro. Allenatore della A.S. Savognese, ha giocato per anni a livello dilettantistico. La scorsa settimana Lina Trinco ha totalizzato 8 punti.

Ancona-Cosenza	1 X
Casertana-Taranto	X
Cesena-Lucchese	X
Lecce-Avellino	1 X
Modena-Padova	X
Palermo-Reggiana	X
Pescara-Udinese	X 2
Piacenza-Brescia	X
Pisa-Messina	1
Venezia-Bologna	X 2
Barletta-Perugia	1 2
Montevarchi-Rimini	X
Juve Stabia-Potenza	1



Federico Crast - Pulcini

I risultati

AMATORI (finalissima)

Real Pulfero - Moretti 2-1

PULCINI (spareggio)

Audace/B - Donatello/Olimpia/B 4-0

Prossimo turno

PULCINI (finali)

Audace/B - Ancona/A (sabato 30, ore 18.30)

Le classifiche

ESORDIENTI

Chiavris 25; Gaglianese 24; Manzanese, Cividalese 21; Azzurra Premariacco 19; Donatello/Olimpia 11; Audace 8; Torreanese 6; Aurora Buonacquisto 1.

Cividalese, Azzurra Premariacco 1 partita in meno; Chiavris/A qualificato per le finali provinciali.

PULCINI - Girone G

Manzanese 26; Audace/A 21; Chiavris 20; Torreanese 15; Cividalese, Azzurra Premariacco 11; Union '91, Donatello/Olimpia, Fortissimi 10.

Chiavris e Torreanese 1 partita in meno; Manzanese qualificata per le finali provinciali.

PULCINI - Girone H

Audace/B, Donatello/Olimpia 25; Manzanese 24; Fortissimi 17; Union '91, Azzurra Premariacco 11; Chiavris 10; Torreanese 9; Cividalese 8.

Torreanese e Chiavris 1 partita in meno; Audace qualificata per le finali provinciali.

PALLAVOLO MASCHILE

Rojalese 28; La Grotta Artega 22; Mortegliano, Tecnoauto Tricesimo 16; Il Pozzo Pradamano 12; Ospedaletto Gemona 10; Falcomer San Giorgio di Nogaro 6; Polisportiva San Leonardo 2.

Rojalese promossa in serie D; Polisportiva San Leonardo retrocede in seconda divisione.

N.B. - Le classifiche di calcio Esordienti e Pulcini sono aggiornate alla settimana precedente.

Auto al via il 28 giugno

Si sono ufficialmente aperte, presso la scuderia Red White di Cividale, le iscrizioni alla 15ª corsa internazionale in salita Cividale-Castelmonte, valida per l'assegnazione dell'8° Trofeo Banca popolare di Cividale.

La gara, a cui sono ammesse auto storiche e moderne, valida anche per il campionato austriaco della montagna, è in programma per domenica 28 giugno, con partenza da Carraria alle ore 11.30.

Le iscrizioni si chiuderanno sabato 19 giugno, alle ore 12, mentre venerdì 26 e sabato 27 si svolgeranno le verifiche tecniche in piazza Resistenza.

DREKA

Konfin na Solarjeh
bo poliet odpert

V petdesetih an šestdesetih letih ga ni bluo dneva, de bi na pasalo čez konfin na Solarjeh po narmanj 4, 5 aldi. V nediejah jih je bluo svede še vic. Tisti cajti so mimo an po nin kraj še hvala Bogu, saj so bli težki cajti pomankanja an težav na adni an drugi strani meje. "Blok" na Solarjeh pa je biu tud important, biu je pomembna žila po kateri so se ljudje, prijatelji an sorodniki srečaval, dreški kmetje so hodil dielat njih grunt. Potle so se reči spremenile, vasi so se začele praznit an hiše zaperjat na teli an drugi strani. An tudi na Solarjeh so "zaperli".

Dreški ljudje an njih amistratorji pa imajo prepričanje, idejo, de če se cje kej narest za de podejo reči na buoš, je trieba nazaj odpriet tisto žilo, tisto okno, manjk poliete. Tuole lietos bo. Takuo so dečidli obmejni organi, ki so tud promuošli blok v drugo kategorijo. Luja, bošta an setemberja po konfin na Solarjeh odperja.

Barnjak

Žalostna novica iz Žvicere

Zvohovi pri Devici Mariji na Krasu so tel pasan tiedan oznanli žalostno novico, de je umarła Agata Simonelig - Jamarska iz naše vasi. Imiela je 68 liet.

Umarla je v Žviceri, kjer je živiela z družino an kjer je ostala

tudi potle, ki je ratala uduova, ta par nje otrouk. Pustila je v veliki žalosti nje, tle doma pa brata, sestre, navuode an vso drugo žlahto.

Podkopali so jo gor v Žiceri, v nje novi domovini. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Prezgodnja smart

V matajurskem britofe smo se v petak 23. maja zadnji krat poslovili od našega vasnjana Giuseppe Loszach. Imeu je samuo 57 liet. Umrui je v Žviceri an od gor so ga parpeljali počivat v njega rojstno zemljo.

Naj gredo žalostni družini naše sožalje.

PODBONESEC

Brišča

Zbuogam Gino

V naši cirkvi je biu v petak 23. maja popudan pogreb. Na njega zadnjo pot v briški britof smo pospremili cav. Gino Manzini. Imeu je 77 liet.

Naj v mieru počiva.

ŠPETER

Daržajta parvezane vaše
domače živali

Steklina (rabbia silvestre) se nevarno širi, zatuo so odgovorne službe odločile, de nardijo šaroko akcijo an potrosijo po na-

šem teritju vabe (esche), takuo de obvarjejo od nevarnosti tele hude boliezni domačo žvino an same ljudi.

Špietarski šindak je zatuo nardiu "ordinanco" de v dnevi, ko bojo postavljali eske, je trieba daržat parvezane domače pse an doma mačke. Ordinanca valja od 30. maja do ponoči 20. junija. V telem cajtu pse se lahko popelje iz duoma samuo, če bojo parvezani an z museruolo. Drugače jih ujamejo an zaprejo v pesjak (canile) od Usl v Čedadu.

ČEDAD

Na muorje z Rosino

Za tiste, ki se želijo nabrat sonca, ajarja od muorja, al pa potrebujejo "sabiature" za preživet buj lahko marzle zimske dneve, pa niso avtonomni, niemajo makine, pride pru ponudba Rosine. An lietos bojo nje koriere vozile h muorju v Gradež an Linjan. An tuole od 15. junija vsak dan. Ob nedieljah začnejo pa že 7. junija.

Tel je urnik za iti v Grado: od pandiejka do sabote iz placa korier v Čedade ob 7., 8.50, 12.30. an 13.45. V nediejo an ob praznikih tudi ob 10.15. Iz Grada se varne vsak dan ob 9., 12.15, 17.15 an ob 19. uri.

V Linjan pa bo vozila, le iz placa korier v Čedade, vsak dan ob 7.30. Dol z Linjana se varne ob 18. uri. V nediejo an ob praznikih koriera bo vozila tudi iz Štupce, ob 6.55, an iz Špietra pa ob 7.09. Dol z Linjana pa se varne tudi ob 19. uri.

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 11.30

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 11.00

v četartak ob 8.30

v petak ob 11.00

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.15

v sriedo ob 15.00

v petak ob 9.30

Lombai:

v sriedo ob 13.30

PODBUNIESAC

doh. Giorgio Brevini

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo an petak

od 9.00 do 11.00

v torak od 16.00 do 17.30

v četartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer
(726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,

an petak

od 8.30 do 10.00

v torak an četartak od 17.00

do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.

do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torek od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek

od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.

do 18

v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 14.00

Gor. Tarbi:

v pandiejak ob 12.30

v sriedo ob 15.00

Oblica:

v sriedo ob 15.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 11.15

Gor. Tarbi:

v torak ob 12.15

v četartak ob 12.00

Oblica:

v torak ob 13.00

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 11.00

v torak od 8.30 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v petak od 8.30 do 10.30

v saboto od 9.00 do 10.30

doh. Lorenza Giuricin (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v sriedo od 16.30 do 17.30

v četartak od 9.30 do 11.00

v petak od 11.00 do 12.00

v soboto od 9.30 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihu ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio
v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. JUNIJA

Špeter tel. 727023

Corno di Rosazzo tel. 759057

OD 30. MAJA DO 5. JUNIJA

Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Mafija je spet hudo karvavo zadela

Medtem ko so gradili v italijanskem parlamentu babilonjski turam, ko so štirinajst dni izbirali predsednika republike, ko je biu požgan an odžagan sekretar DC Arnaldo Forlani, mafija ni spala. Ne bom vič pravu sicilijanska mafija, ker je mafija že povsod. Širi se kot rak, kaner v bunem telesu.

Mafija ni spala in tudi telekrat je hudo, karvavo udarla.

U soboto 23. maja je u atentatu pri Palermu zgubiu življenje

sodnik Giovanni Falcone, njega žena — tudi ona sodnica — Francesca Morvillo, trije policisti in dva avtomobilista. V atentatu je bilo več ranjenih. Na avtocesti so teroristi razstrelili deset kuintalu tritola. Pa pride za se vprašat vsakemu pametnemu človeku: kakuo so vedeli, da bo šel v tistem momentu mimo sodnik Falcone? Od kod dobivajo teroristi tarkaj eksploziva? Ne bo mogoče kajšnega ostanka od tistega atentata v Petovljah (Peteano), al pa od kajšnega skladišča Gladio?

Vse lahko človek misli ob takuo strašnih rečeh. Lahko, in to je normalno, se človek tudi vpraša, zakaj mafija pobiva samuo poštene, pametne in demokratske ljudi?

Odgovor more bit samo eden: očistit, pobit vse tiste, ki so se zavzeli, angažirali za razvoj napredne, demokratske države, da bi lahko postavili na noge diktaturo, kjer bi lahko vladal zakon močnejšega, zakon jungle.

Tudi z zadnjim atentatom v Palermu je hotela mafija dokazati, da je bolj organizirana, kot centralna vlada (governo) v Rimu.

V zadnjih letih je mafija spravla s silo s tega sveta najvidnejše demokratske predstavnike italijanske države in dežele Sicilije.

V atentatu je biu ubit general Dalla Chiesa z njegovo mlado ženo. General Dalla Chiesa, karabinier, je biu strah za ardeče

brigatiste (brigate rosse) in jih je tudi uniču, dištru. Za par mesecu potem, ko je postal prefekt u Palermu, so ga mafijci očistili. To pomeni, da so bli ardeči brigatisti otroci pred staro organizacijo mafije.

Pod streli mafijskih teroristov je padu komunistični deputat Pio La Torre, ker je biu parpravu u sicilskem parlamentu resen zakon za preganjenje mafije.

Pod streli mafije je padu demokristian, predsednik siciliske dežele, Piersanti Matarella, prav tako komisar policije Boris Giuliano.

Mafija je pobila že na tavžen-te nadužnih ljudi. Vsak dan kajšan pade. Vsak dan stisne kajšnemu nje kosmate parkje okuole vratu.

In s špetakulnam, ki jih je dielu tele zadnje dni naš parlament, more dajat samuo pomuč an korajžo mafiji in nji podobnim organizacijam.

Zavojo podkupnin (tangenti) v Milanu, stranke, partiti ne dajejo dobrega vzgleda Italijanom. Ob takšnih rečeh se pita, narašča mafija in ... "leghe".

Mafija je tajšna črna, nevarna magla, ki se širi po vseh dolinah Italije. Se vzdigava na bregove, hribe in gore. Obečjava nam vihar an tučo.

Proti pramenu, proti tuči smo enkrat zvonili. Naj stranke (partiti) popadejo hitro za varce zvonov, dokler je še cajt!

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac



novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 18987

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 32.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun 50101 -

601 - 85845 - «ADIT» 61000 Ljub-

ljana - Vodnikovca, 133 - Tel.

554045 - 557185 - Fax: 061/555343

Letna naročnina 700. - SLT

Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì
MENJALNICA - sreda

27.05.1992

valuta	kodeks	nakupl	prodaja	fixing Milan
Slovenski tolar	SLT	14,00	14,75	—
Ameriški dolar	USD	1190,00	1230,00	1211,50
Nemška marka	DEM	745,00	764,00	753,78
Francoški frank	FRF	221,00	225,00	224,29
Holanski florint	NLG	662,00	675,00	669,45
Belgijski frank	BEC	35,50	37,00	36,63
Funt šterling	GBP	2195,00	2220,00	2216,20
Irski šterling	IEP	1990,00	2015,00	2016,50
Danska krona	DKK	192,00	196,00	195,16
Grška dragma	GRD	5,50	6,75	6,33
Kanadski dolar	CAD	965,00	1025,00	1007,45
Japonski jen	JPY	9,00	9,40	9,39
Švicarski frank	CHF	812,00	823,00	819,80
Avstrijski šilling	ATS	105,50	108,50	107,11
Norveška krona	NOK	190,00	193,50	193,36
Švedska krona	SEK	205,00	210,00	209,34
Portugalski eskudo	PTE	8,00	9,25	9,05
Španska peseta	ESP	11,30	12,50	12,06
Avstralski dolar	AUD	865,00	925,00	919,40
Finska marka	FIM	—	—	277,66
Jugoslovanski dinar	YUD	0,00	0,00	—
Hrvaški dinar	HRD	5,30	6,75	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1548,85